

## ERHEBUNGSBOGEN FÜR DIE BESTELLUNG VON „ESSEN AUF RÄDERN“

### KLIENT

|              |   |
|--------------|---|
| Familienname | Vorname   |
| SV-Nummer    | Familienstand   |
| Straße       | PLZ, Ort  |
| Telefon      | Einkommen netto € .....<br>Pflegegeld <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein |

Der oben angeführte Betrag ist durch einen aktuellen Einkommensnachweis in Kopie zu belegen, da sonst automatisch der Höchstsatz verrechnet wird.

### ESSENZUSTELLUNG

|  |  |
|--|--|
| Ich wünsche eine erstmalige<br>Essenzustellung ab: _____ | Nach Bestelleingang erfolgt die Lieferung am<br>übernächsten Tag |
|--|--|

### ABBUCHUNGSAUFTRAG

 Ja

 Nein

|                   |     |
|-------------------|-----|
| Bankname          | Bic |
| IBAN AT . . . . . |     |

### KONTAKTPERSON

|               |            |
|---------------|------------|
| Familienname  | Vorname    |
| Telefonnummer | Verhältnis |

Mit Ihrer Unterschrift bestätigen Sie, dass Ihnen das Dokument "Datenschutzinformation gemäß Art.13 DSGVO und Art. 14 DSGVO" ausgehändigt wurde.

**Hinweis: Eine Kündigung ist Mo - Fr von 08.00 - 12.00 Uhr für den Folgetag möglich.**

Datum \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_

**Bestellungsänderungen sind nur Mo – Fr von 08.00 bis 12.00 Uhr möglich**

## ESSEN AUF RÄDERN INFORMATION

Wir freuen uns über Ihr Interesse an unserem Service „Essen auf Rädern“ und geben Ihnen anschließend gerne die Preise dafür bekannt.

**Der Menüpreis beträgt wochentags € 7,54, sonn- und feiertags € 8,08.**

Das Essen ist nach Menüplan frei wählbar und unterteilt sich in Normalkost und Schonkost, einem vegetarischen Menü und einem zuckerreduzierten Menü.

Zusätzlich wird je Haushalt 1x Zustellung (berechnet aus der Nettopension) und ein Organisationsbeitrag (Unkostenbeitrag für Geschirrerneuerung) von € 0,73 je Zustelltag in Rechnung gestellt.

|                                       |                         |          |
|---------------------------------------|-------------------------|----------|
| <b><u>Beispiel Zustellgebühr:</u></b> | € 1.110,00 Nettopension | = € 2,85 |
|                                       | € 1.300,00 Nettopension | = € 3,12 |

Tageskosten für 1x EAR (Wochentag) am Beispiel 1.110,00 Euro Nettopension:

**7,54 + 2,85 + 0,73 = Tagespreis € 11,12**

Essen auf Rädern wird kalt (gechilled) geliefert, zum Erwärmen der Speisen ist ein Mikrowellengerät empfehlenswert.

Der Organisationsbeitrag wird in Klagenfurt vom Magistrat übernommen, bei allen anderen Gemeinden bitte nachfragen, ob evtl. die Möglichkeit der Kostenübernahme besteht.

Mit freundlichen Grüßen



Sandra Sturm  
AVS Klagenfurt

Klagenfurt, 13. November 2023

## Geschätzte Kundinnen und Kunden der AVS!

Seit vielen Jahren ist die AVS in einer großen Anzahl der Kärntner Gemeinden bemüht ihren Beziehern von „Essen auf Rädern“ ein qualitativ hochwertiges und preislich akzeptables Mittagessen zur Verfügung zu stellen.

Die enorm hohe Inflationsrate hat auch große Auswirkungen auf unseren Dienstleistungsbereich „Essen auf Rädern“. So erhöhen sich die Kosten vor allem in den Bereichen Produktion, Personal und auch in der Zustellung sehr stark. Aus diesem Grund sehen wir uns nun veranlasst, den Portionspreis von derzeit

**€ 7,54 auf € 8,29 sowie**  
**Sonn- und feiertags von € 8,08 auf € 8,89**  
**Zustellgebühr um € 0,50 pro Zustellung**

anzuheben.

Damit ist gewährleistet, dass wir Ihnen weiterhin das Essen in gewohnter Qualität zustellen können.

Die oben angeführten Preise werden **ab 1. Jänner 2024** zur Verrechnung gebracht. Bei Fragen steht Ihnen Herr Mag. Siegfried Gugl (AVS) unter der Telefonnummer 0463/51 20 35 - 2050 gerne zur Verfügung.

Wir bitten um Ihr Verständnis und verbleiben

mit freundlichen Grüßen  
für die Arbeitsvereinigung der  
Sozialhilfe Kärntens:



Dir. Klaus Harter  
AVS-Geschäftsführer



### Datenschutzinformation gemäß Art. 13 DSGVO und Art. 14 DSGVO

Ein höchstmöglicher Schutz und größtmögliche Sorgfalt im Umgang mit personenbezogenen Daten ist uns, der Arbeitsvereinigung der Sozialhilfe Kärntens (AVS), ein besonderes Anliegen.

Nachfolgend möchten wir Sie umfassend und transparent über unsere verantwortungsbewusste Datenverarbeitung informieren.

#### 1. Verantwortlicher, Datenschutzbeauftragter

Der Verantwortliche der Arbeitsvereinigung der Sozialhilfe Kärntens (AVS) ist der Geschäftsführer Herr Klaus Harter (E-Mail: [office@avs-sozial.at](mailto:office@avs-sozial.at)) bzw. der Vorstandsvorsitzende Herr Bgm. a. D. Valentin Blaschitz (E-Mail: [office@avs-sozial.at](mailto:office@avs-sozial.at)).

Der Datenschutzbeauftragte ist unter der E-Mail Adresse [datenschutz@avs-sozial.at](mailto:datenschutz@avs-sozial.at) erreichbar.

Arbeitsvereinigung der Sozialhilfe Kärntens (AVS),  
Fischlstraße 40, 9024 Klagenfurt am Wörthersee,  
Telefon: 0463/512035, Fax: 0463/5120352292, E-Mail: [office@avs-sozial.at](mailto:office@avs-sozial.at)

#### 2. Zwecke

Die Arbeitsvereinigung der Sozialhilfe Kärntens (AVS) hat die Aufgabe, durch den Betrieb von Beratungs-, Therapie-, Förder-, Pflege- und sonstigen Hilfseinrichtungen, sowie durch entsprechende Öffentlichkeitsarbeit auf dem Gebiet der Mindestsicherung, der Chancengleichheit für Menschen mit Behinderung, der Kinder- und Jugendhilfe, der Kinderbetreuung und des Gesundheitswesens, an der Umsetzung der Sozial-, Gesundheits-, und Bildungspolitik des Landes Kärnten aktiv mitzuwirken.

Die Arbeitsvereinigung der Sozialhilfe Kärntens (AVS) gliedert sich in vier Fachgruppen (Chancengleichheit, Kinderbetreuung, Pflege und Betreuung, Psychosoziale Dienste). Diese Fachgruppen unterteilen sich wiederum in mehrere Fachbereiche mit unterschiedlichsten Dienstleistungen.

Eine detaillierte Auflistung aller Fachgruppen und Fachbereiche ist unter <https://www.avs-sozial.at> ersichtlich.

Die Verarbeitungszwecke sind abhängig von der durchgeführten Dienstleistung, grundsätzlich aber werden Ihre Daten zu folgenden Zwecken verarbeitet:

- Durchführung von vorvertraglichen Maßnahmen wie z.B.: Terminkoordination; Abwicklung von Überweisungen, Ansuchen und Bewilligungen mit Behörden, Auftraggebern und zuweisenden Stellen
- Durchführung von Dienstplanungen um ein den Anforderungen entsprechendes Personal zur Verfügung stellen zu können
- Durchführung, Leistungserfassung, Dokumentation und Verrechnung der vereinbarten Dienstleistungen

- Einhaltung von Auskunfts- und Meldepflichten gegenüber Behörden, Auftraggebern und zuweisenden Stellen
- Erstellen von Statistiken
- Auf das unbedingt notwendige Maß reduzierter und rechtlich erlaubter Informationsaustausch mit Auftraggebern, Auftragnehmern und Gesundheits-, Sozial- und Bildungseinrichtungen
- Durchführung von sonstigen, in Zusammenhang mit der Dienstleistung stehenden Verarbeitungstätigkeiten

#### 3. Kategorien personenbezogener Daten

Zur Durchführung der vereinbarten Dienstleistung ist es unbedingt notwendig personenbezogene Daten zu verarbeiten.

Die Bereitstellung der Daten (welche persönlich oder von befugten Personen erfolgt) ist freiwillig. Allerdings können Nachteile entstehen, wenn Daten nicht bereitgestellt werden, indem bestimmte Dienstleistungen nicht erbracht werden können bzw. dürfen.

Der Umfang der Daten ist abhängig von der durchgeführten Dienstleistung, grundsätzlich aber werden folgende personenbezogenen Daten verarbeitet:

Daten von betreuten Personen:

- Name, Titel, Beruf, Geschlecht, Staatsangehörigkeit, Erstsprache, Religionsbekenntnis, Geburtsdatum, Sozialversicherungsdaten (SVNR, Sozialversicherungsträger), Adressdaten (PLZ, Ort, Straße, Hausnummer), Kontaktdaten (Telefonnummer, E-Mail-Adresse), Abrechnungsdaten (Bankverbindung, IBAN, BIC), Vermögensdaten (Einkommen, Pflegegeld, Pflegestufe, Schulden), Informationen zur Familie (Familienstand, Kinder, Geschwister, familiäre Situation), Vertrags- bzw. Vereinbarungsdaten (Vereinbarungsbeziehung, Vereinbarungszweck, Erwartungen, Ziele)
- Zur Betreuung erforderliche Gesundheitsdaten wie z.B.: Zuweisende Stelle, Anamnestische Daten, Beeinträchtigungsart, Medikamente, besondere Risikofaktoren, Vorbehandlungen, Befunde, Gutachten, Diagnosen, Therapien, durchgeführte Tätigkeiten, Informationen zum Drogen- und Alkoholkonsum, Schwangerschaftswoche
- Informationen zur Betreuungsleistung wie z.B.: Behandlungsverlauf, Entwicklungsverlauf; Angaben über Art, Umfang und Methoden der Leistung; Förderausmaß (Beginn, Ende, Ort), Protokolle

Daten von gesetzlichen Vertretern, Angehörigen oder Kontaktpersonen:

- Name, Titel, Beruf, Geschlecht, Staatsangehörigkeit, Geburtsdatum, Sozialversicherungsdaten (SVNR, Sozialversicherungsträger), Adressdaten (PLZ,



## DATENSCHUTZ

Ort, Straße, Hausnummer), Kontaktdaten (Telefonnummer, E-Mail-Adresse), Abrechnungsdaten (Bankverbindung, IBAN, BIC), Vermögensdaten (Einkommen, Pflegegeld, Pflegestufe, Schulden), Verhältnis zur betreuten Person

Daten von Auftraggebern, Auftragnehmern und Gesundheits-, Sozial- und Bildungseinrichtungen:

- Name, Titel, Beruf, Geschlecht, Adressdaten (PLZ, Ort, Straße, Hausnummer), Kontaktdaten (Telefonnummer, E-Mail-Adresse, Faxnummer), Abrechnungsdaten (Bankverbindung, IBAN, BIC), Vertrags- bzw. Vereinbarungsdaten (Vereinbarungsbeziehung, Vereinbarungsinteresse, Erwartungen bzw. Ziele), Name des Unternehmens, UID-Nummer

#### 4. Rechtsgrundlage

Die Verarbeitung (inklusive Übermittlung) personenbezogener Daten erfolgt auf Grundlage der gesetzlichen Bestimmungen, Vereinbarungen, Verträgen, Einwilligungen oder dem berechtigten Interesse des Verantwortlichen.

#### 5. Empfänger

Die Empfänger sind abhängig von der durchgeführten Dienstleistung, grundsätzlich aber sind dies folgende:

- Interne, an der Geschäftsabwicklung miteingebundene Abteilungen (z.B.: Fachbereiche, Buchhaltung, Rechnungswesen, Controlling, EDV)
- Behörden (z.B.: Bundesministerium, zuständige Bezirkshauptmannschaft, Finanzamt, Sozialversicherungsanstalt)
- Auftraggeber, Zuweisende Stellen (z.B.: Land Kärnten, Pensionsversicherungsanstalt, Gebietskrankenkasse, Arbeitsmarktservice)
- Auftragnehmer (z.B.: Dienstleister, Inkassounternehmen, Banken)
- Gesundheits-, Sozial- und Bildungseinrichtungen, Gesundheits-, Sozial und Bildungsdienstleister (z.B.: Einrichtungen der Kinder- und Jugendhilfe, Krankenhäuser, Ärzte, Krankentransporte, Schulen)

#### 6. Datenübermittlung

Gegebenenfalls werden Ihre Daten in einem sicheren Drittland verarbeitet (gespeichert). Ist dies der Fall, so geschieht dies auf Grundlage gesetzlicher Bestimmungen u.a. nach Artikel 45 DSGVO Angemessenheitsbeschluss, Artikel 46 DSGVO Geeignete Garantien, Artikel 49 DSGVO Ausnahmen für bestimmte Fälle. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den Datenschutzbeauftragten. Die Kontaktdaten sind unter Punkt 1 ersichtlich.

#### 7. Speicherdauer

Ihre personenbezogenen Daten werden von uns nur so lange aufbewahrt um die in Punkt 2 genannten Zwecke zu erreichen und dies nach anwendbarem Recht zulässig ist. Darüber hinaus solange es gesetzliche Aufbewahrungsfristen vorschreiben, Verjährungsfristen

potentieller Rechtsansprüche noch nicht verjährt sind, es in Verträgen bzw. Vereinbarungen geregelt wurde oder es durch eine Einwilligung erlaubt wurde.

#### 8. Rechte

Ihnen stehen grundsätzlich die Rechte auf Auskunft, Berichtigung, Löschung, Einschränkung, Datenübertragbarkeit und Widerspruch zu. Eine etwaige abgegebene Einwilligung kann jederzeit widerrufen werden, ohne dass die Rechtmäßigkeit der aufgrund der Einwilligung bis zum Widerruf erfolgten Verarbeitung berührt wird. Dafür wenden Sie sich an uns. Die Kontaktdaten sind unter Punkt 1 ersichtlich.

Wenn Sie glauben, dass die Verarbeitung Ihrer Daten gegen das Datenschutzrecht verstößt oder Ihre datenschutzrechtlichen Ansprüche sonst in einer Weise verletzt worden sind, wenden Sie sich bitte ebenfalls an uns. Ebenso können Sie sich bei der Datenschutzbehörde beschweren.

#### 9. Bereitstellung der personenbezogenen Daten

Die Bereitstellung der personenbezogenen Daten ist – abhängig von der Dienstleistung – entweder für den Vertragsabschluss erforderlich, oder aufgrund gesetzlicher Bestimmungen erforderlich oder freiwillig.

#### 10. Information

Interne Strategien (Richtlinien, Anweisungen, Strukturen, Prozesse) werden laufend aktualisiert um die Einhaltung der Datenschutzvorschriften zu garantieren, ebenso unterhalten wir aktuelle technische und organisatorische Maßnahmen zur Gewährleistung der Datensicherheit, insbesondere zum Schutz Ihrer personenbezogenen Daten vor Kenntniserlangung durch Dritte.

Wir behalten uns das Recht vor, diese Datenschutzinformation jederzeit mit Wirkung für die Zukunft zu ändern. Die aktuell gültige Version der Datenschutzinformation ist unter <https://www.avs-sozial.at/datenschutz> abrufbar.

Sollten die angeführten Datenschutzinformationen nicht ausreichend sein, so wenden Sie sich bitte an den Datenschutzbeauftragten unter [datenschutz@avs-sozial.at](mailto:datenschutz@avs-sozial.at).

## Sehr geehrte Kundinnen und Kunden der AVS Kärnten!

Gemäß den Vorgaben möchten wir Sie hiermit über die regionale Herkunft der, von unserer Küche verwendeten Zutaten informieren.

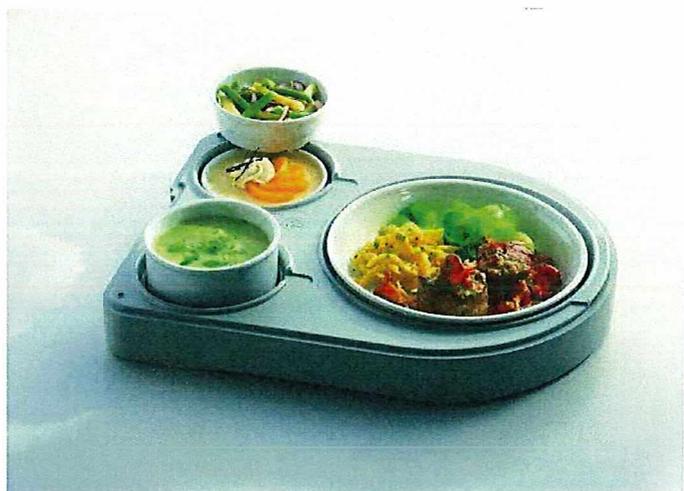
Ihre Mahlzeiten werden in der Zentralküche der AVS in Klagenfurt zubereitet.

Die **Herkunftskennzeichnung** der verwendeten Lebensmittel setzt sich im Jahresdurchschnitt wie folgend zusammen:

- 1. Das Fleisch von Rindern, Schweinen, Schafen, Geflügel oder Wild**  
stammt zu 50 % aus Österreich und zu 50 % aus Ländern der EU
- 2. Die Milch und Milchprodukte, wie Butter, Topfen, Sauerrahm, Joghurt, Schlagobers und Käse**  
Topfen, Sauerrahm stammen zu 100% aus Kärnten, alle anderen Milchprodukte zu 50 % aus Österreich und zu 50 % aus Ländern der EU
- 3. Ei und Eiprodukte wie Flüssigei, -eigelb, -eiweiß oder Trockenei**  
stammen zu 100 % aus Italien

Sollten sich die angegebenen Werte verändern, so informieren wir Sie darüber selbstverständlich wieder.

Wir bedanken uns für das, von Ihnen entgegengebrachte Vertrauen und wünschen Ihnen weiterhin einen guten Appetit!

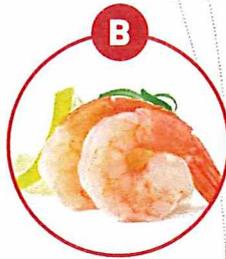


# Die 14 Allergene



**A**  
**GLUTENHALTIGES  
 GETREIDE UND  
 DAR AUS GEWONNENE  
 ERZEUGNISSE**

z.B. Brot und Gebäck, Kuchen, Teigwaren, Suppen, Soßen, Paniermehl, Semmelbrösel, Würstwaren, Backerbsen, Frischkorntreibe, Desserts, Schokolade



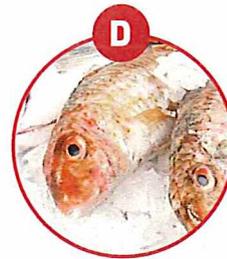
**B**  
**KREBSTIERE  
 UND DAR AUS  
 GEWONNENE  
 ERZEUGNISSE**

z.B. Feinkostsalate, Suppen, Soßen, Paella, Bouillabaisse, Sashimi, Surimi



**C**  
**EIER VON GEFLÜGEL UND  
 DAR AUS GEWONNENE  
 ERZEUGNISSE**

z.B. Eierteigwaren, panierte Speisen, Mayonnaise, Palatschinken, Kuchen, Gebäck, Bröt, Nudeln, Croutons, Faschierter Braten, Burger, Feinkostsalate, Pasteten, Quiches, Soßen, Dressings, Desserts



**D**  
**FISCH UND DAR AUS  
 GEWONNENE  
 ERZEUGNISSE (AUSSER  
 FISCHGELATINE)**

z.B. Kräcker, Soßen, Suppen, Würstgasteten, Würste, Surimi, Sardellenwurst, Brotaufstriche, Feinkostsalate, Pasteten, Vitello tonnato



**E**  
**ERDNÜSSE  
 UND DAR AUS  
 GEWONNENE  
 ERZEUGNISSE**

z.B. Margarine, Brot, Kuchen, Gebäck, Schokocreme, Brotaufstriche, Cerealien, Müsli, Frühstücksflocken, Schokolade, Feinkostsalate, Marinaden, Salésauße, Eis, aromatisierter Kaffee, Likör, (Pommes Frites)



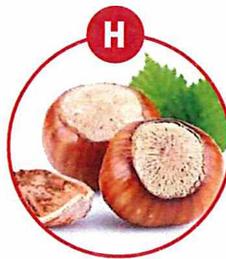
**F**  
**SOJABOHNEN UND  
 DAR AUS GEWONNENE  
 ERZEUGNISSE**

z.B. Brot, Kuchen, Gebäck, Feinkostsalate, Margarine, Schokocreme, Brotaufstriche, Müsli, Schokolade, Kekse, Kaugummi, Soßen, Dressings, Marinaden, Mayonnaise, Eis, Sporternahrung, Diät drinks, Kaffeezusätze



**G**  
**MILCH VON SÄUGETIEREN  
 UND MILCHERZEUGNISSE  
 (INKLUSIVE LAKTOSE)**

z.B. Brot, Kuchen, Gebäck, Brüh-, Koch-, Roh-, Bratwurst, Feinkostsalate, Margarine, Nussnougatcreme, Müsli, Schokolade, Karamell, Aufläufe, Gratin, Kartoffelpüree, Krokette, Pommes Frites, Chips, Suppen, Soßen, Dressing, Marinaden, Desserts, Kakao, Wein



**H**  
**SCHALENFRÜCHTE UND  
 DAR AUS GEWONNENE  
 ERZEUGNISSE**

z.B. Brot, Kuchen, Gebäck, Brühwürste (Pistazien), Rohwürste (Walnussel), Pasteten, Feinkostsalate (Walderl), Joghurt, Käse, Nuss-/ Nougatcreme, Aufstriche, Müsli, Schokolade, Marzipan, Müsliiegel, Kekse, Dressings, Curry, Pesto, Desserts, Likör, aromatisierter Kaffee



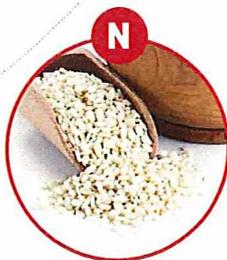
**L**  
**SELLERIE UND DAR AUS  
 GEWONNENE  
 ERZEUGNISSE**

z.B. Suppengrün, Gewürzbröt, Wurst, Fleischerzeugnisse, Fleischzubereitungen, Kräuterkäse, Fertiggerichte, Feinkostsalate, Brühe, Suppen, Eintopf, Marinaden, Gewürzmischungen, Curry, salzige Snacks (Chips)



**M**  
**SENF UND DAR AUS  
 GEWONNENE  
 ERZEUGNISSE**

z.B. Fleischerzeugnisse, Feinkostsalate, Suppen, Soßen, Dressing, Mayonnaise, Ketchup, eingelegtes Gemüse und Gewürzmischungen, Käse, Essiggurken



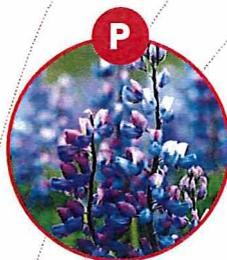
**N**  
**SESAMSAMEN UND  
 DAR AUS GEWONNENE  
 ERZEUGNISSE**

z.B. Brot, Knäckebrot, Gebäck (süß und salzig), Müsli, vegetarische Gerichte, Falafel, Salate, Humus, Feinkostsalate, Marinaden, Desserts



**O**  
**SCHWEFELDIOXID UND  
 SULFITE**

z.B. Fruchtzubereitungen, Müsli, Brot, Fleischerzeugnisse, Feinkostsalate, Suppen, Soßen, Sauerkraut, Fruchtsaft, Chips und andere getrocknete Kartoffelerzeugnisse, gesalzener Trockenfisch



**P**  
**LUPINEN UND  
 DAR AUS GEWONNENE  
 ERZEUGNISSE**

z.B. Brot, Gebäck, Pizza, Nudeln, Snacks, fettreduzierte Fleischzeugnisse, Fleischersatz/ Vegetarische Produkte, glutenfreie Produkte, Desserts, milchfreier Eiersatz, Kaffeeersatz, Flüssiggewürze



**R**  
**WEICHTIERE WIE  
 SCHNECKEN, MUSCHELN,  
 TINTENFISCHE UND  
 DAR AUS GEWONNENE  
 ERZEUGNISSE**

z.B. Würzpasten, Paella, Suppen, Soßen, Marinaden, Feinkostsalate

**Beachten Sie auch die Inhaltsangaben auf den Etiketten der Produkte welche Sie verarbeiten!**

Gastronomen und Hoteliers müssen ihre Kunden künftig darüber informieren, welche Speisen bei ihnen Allergien oder Unverträglichkeiten auslösen können. Dies ist gesetzlich vorgeschrieben (EU-Lebensmittelinformationsverordnung 1169/2011). Die Information kann schriftlich (in der Speisekarte) oder mündlich erfolgen und gilt für diese 14 Allergene.